

# VŠEOBECNÉ CESTOVNÉ PODMIENKY (VOP)

## pre zájazdy a individuálne turistické služby

Nasledujúce ustanovenia sa v rozsahu, v akom sa účinne dohodnú, stanú obsahom zmluvy medzi vami a nami.

zmluvu o balíku cestovných služieb. Dopĺňajú a dopĺňajú zákonné ustanovenia § 651a - y BGB a § 250 a 252 EGBGB (Úvodný zákon k BGB).

Naša ochrana pre vás presahuje požiadavky zákona o balíku cestovných služieb.

Ak si zakúpite iba jednotlivé cestovné služby (napr.

Hotelové ubytovanie, prenájom auta) a tieto nie sú alebo nebudú súčasťou balíka zájazdov, napríklad ak ich cestovná kancelária skombinuje s inými cestovnými službami od iných poskytovateľov, dobrovoľne vám poskytujeme ochranu nad rámec príslušných právnych predpisov. práva Zákona o balíku cestovných služieb – okrem potvrdenia o poistení ceny zájazdu. Nasledujúce cestovné podmienky platia primerane pre zmluvy o jednotlivých cestovných službách. Špeciálne funkcie, ktoré sa týkajú výlučne rezervácie jednotlivých cestovných služieb, sú výslovne upravené a označené nižšie (najmä v bode 2.1 týkajúcom sa bezpečnostného certifikátu). Vyššie uvedené predpisy sa nevzťahujú na individuálnu leteckú prepravu.

Odhýľky v popise príslušnej cesty, ako aj individuálne dohody majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

### 1. UZATVORENIE CESTOVNEJ ZMLUVY / POVINNOSTI PRE CESTOVATEĽOV

1.1. Pre všetky spôsoby rezervácie, napríklad v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď., platí nasledovne:

a) Základom tejto ponuky je náš popis cesty a naše doplňujúce informácie pre príslušný zájazd za predpokladu, že ich máte k dispozícii pri rezervácii. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo uisťovať, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, idú nad rámec zmluvne dohodnutých služieb alebo sú v rozpore s dostupným oznámením o zájazde. Brožúry o lokalite a hoteloch, ktoré nezverejníme, nie sú záväzné pre našu povinnosť poskytnúť služby, pokiaľ neboli po dohode s vami súčasťou cestovnej zmluvy.

b) Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých robíte rezerváciu, ako keby ste boli svoje vlastné, v rozsahu, v akom ste túto povinnosť prevzali výslovným a samostatným vyhlásením. c) Ak sa obsah nášho potvrdenia o zájazde líši od obsahu rezervácie, ide o novú ponuku, na ktorú sme viazaní po dobu desiatich dní. Zmluva

vzniká na základe tejto novej ponuky za predpokladu, že sme upozornili na zmenu novej ponuky a splnili sme si predzmluvné informačné povinnosti a vým v záväznej lehote vyhlásite svoj súhlas výslovným vyhlásením alebo predpokladom.

d) Nami poskytnuté predzmluvné informácie o základných charakteristikách cestovných služieb, cene zájazdu a všetkých dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch (podľa článku 250 § 3 čísla 1, 3 až 5 a 7 EGBGB) nie sú súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb len vtedy, ak je to medzi zmluvnými stranami výslovne dohodnuté.

1.2. Nasledujúce platí pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom alebo cez messenger:

a) Rezerváciou (registráciou zájazdu) vám záväzne ponúkate uzatvorenie zmluvy o balíku zájazdov. b) Zmluva nadobúda platnosť

prijatím nášho potvrdenia o ceste

spojenie. Po uzavretí zmluvy alebo ihneď po jej uzavretí vám zašleme potvrdenie o ceste, ktoré spĺňa zákonné požiadavky, na trvanlivom nosiči údajov (čo vám umožní ponechať alebo uložiť vyhlásenie nezmenených tak, aby ste k nim mali prístup v rámci v primeranej lehote, napr. na papieri alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na cestovné potvrdenie v papierovej forme v súlade s čl. 250 § 6 ods. 1 veta 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzatvorená za fyzickej prítomnosti oboch strán. v rovnakom čase alebo mimo prevádzkových priestorov.

1.3. Pri rezervácii cez elektronický obchod (napr. internet, aplikácia, telemediá) platí pre uzatvorenie zmluvy nasledovne:

a) Proces elektronickej rezervácie je vysvetlený v príslušnej aplikácii.

b) Ak chcete opraviť svoje zadania, vymazať alebo resetovať celý rezervčný formulár, máte k dispozícii zodpovedajúcu možnosť opravy, ktorej použitie je vysvetlené. c) Uvádzajú sa zmluvné jazyky ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.

d) Ak text zmluvy uložíte, budete o tom informovaní a o možnosti neskoršieho načítania textu zmluvy.

e) Kliknutím na tlačidlo „Rezervovať s povinnosťou platby“ alebo s porovnateľným znením nám záväzne ponúkate uzatvorenie zmluvy o balíku cestovných služieb.

f) Bezodkladne Vám elektronickey potvrdíme prijatie Vašej cestovnej prihlášky

(potvrdenie o prijatí). g) Odoslaním cestovnej prihlášky kliknutím na tlačidlo nevzniká právo na uzatvorenie zmluvy. h) Zmluva je uzatvorená, akonáhle dostanete naše potvrdenie o ceste na trvalom dátovom nosiči. Ak je potvrdenie o zájazde vyhotovené ihneď po stlačení tlačidla „rezervovať s platbou“ okamžitým zobrazením potvrdenia o zájazde na obrazovke, je cestovná zmluva uzatvorená zobrazením tohto potvrdenia o zájazde. V tomto prípade nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie podľa písmena f) vyššie, pokiaľ vám bude ponúknutá možnosť uložiť si ju na trvanlivé médium a vytlačiť si cestovné potvrdenie. Záväznosť cestovnej zmluvy však nezávisí od toho, či tieto možnosti uloženia alebo tlače skutočne využijete.

1.4. Upozorňujeme, že v súlade s právnymi predpismi § 312 a násl. online služby), neexistuje žiadne právo na odstúpenie od zmluvy, ale iba zákonné práva na odstúpenie od zmluvy a ukončenie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy v súlade s § 651h nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzatvorená mimo prevádzkových priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), pokiaľ ústne rokovanie, na ktorom je uzatvorená zmluva založené, nebolo predchádzajúca objednávka spotrebiteľa; v druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy.

### 2. PLATBA

2.1. My a cestovné kancelárie môžeme požadovať alebo akceptovať platby za cestovnú cenu pred ukončením zájazdu iba vtedy, ak existuje platná zmluva o poistení peňazi zákazníka a bol poskytnutý bezpečnostný certifikát pre zájazdy s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazi zákazníka. vám jasným, zrozumiteľným a zvyčajným spôsobom. Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 25% z ceny zájazdu. Pri samostatne označených top ponukách, pri vybraných, krátkodobých alebo zvýhodnených akciách a akciách, ako aj pri ponukách značky OLIMAR Outlet (XOLI) je záloha 40 % z celkovej ceny. Zostávajúca platba je splatná 30 dní pred začiatkom zájazdu za predpokladu, že bol odovzdaný bezpečnostný certifikát a naše právo na odstúpenie od zmluvy už nie je možné uplatniť z dôvodu uvedeného v bode 7. Pri zmluvách na jednotlivé cestovné služby nie je potrebná ochrana peňazi zákazníka a vydanie bezpečnostného certifikátu.

2.2. Pri rezervácii uskutočnených menej ako 30 dní pred plánovaným začiatkom zájazdu, ako aj pri iba letoch alebo modulových letoch za aktuálne ceny je plná cena cestovného splatná ihneď pri rezervácii.

2.3. Náklady na cestovné poistenie sú splatné v plnej výške spolu so zálohou.

2.4. Poplatky v prípade zrušenia, ako aj za spracovanie a zmenu rezervácie sú splatné okamžite.

2.5. Ak neuhradíte zálohu a/alebo záverečnú platbu v súlade s dohodnutými termínmi splatnosti, hoci sme ochotní a schopní riadne poskytnúť zmluvné služby, splnili sme si zákonnú informačnú povinnosť a neexistuje žiadna zákonná alebo zmluvná zádržná právo vo vaš prospech, ide o tento prípad Sme oprávnení po upomienke s lehotou odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb a účtovať vám storno poplatky v súlade s bodmi 4.2 až 4.9.

2.6. Platbu je možné uskutočniť nasledujúcimi spôsobmi:

a) prevodom na náš účet uvedený na potvrdení zájazdu.

b) platbou kreditnou kartou (MasterCard alebo VISA):

Platba a konečná platba budú odpísané z vášho účtu v dátumoch splatnosti uvedených vyššie. c) prostredníctvom SEPA inkasa: na

to potrebujeme od vás IBAN a BIC (prípadne cez cestovnú kanceláriu), ako aj tzv. inkasom z vášho bežného účtu . Mandát je súčasťou cestovného potvrdenia. Záloha a posledná platba budú odpísané z vášho účtu v dátumoch splatnosti uvedených vyššie. d) platbou v cestovnej kancelárii: Vo výnimočných prípadoch je možné urobiť oboje

Záloha a zvyšnú platbu je potrebné uhradiť v hotovosti v CK pri prevzatí cestovných dokladov.

2.7. Zmeny dohodnutého spôsobu platby je možné vykonať len do 35 dní pred začiatkom zájazdu.

2.8. Ak platba nebude vykonaná alebo nebude vykonaná včas (oneskorená platba), sme oprávnení účtovať úroky z omeškania minimálne v zákonnej sadzbe ako aj spracovateľský poplatok na uplatnenie náhrady škody z omeškania vo výške 30 eur; Uplatnenie ďalších škôd z omeškania zostáva vyhradené. V prípade kompenzácie (t. j. ak je suma, ktorú vyberieme od banky zákazníka alebo spoločnosti vydávajúcej kreditné karty, úplne alebo čiastočne naučtovaná späť alebo uplatnená iným spôsobom), je potrebné zaplatiť poplatok za kompenzáciu vo výške 30 eur za rezerváciu, ak neposkytnete dôkaz o tom, že sme v dôsledku toho neutrpeli žiadnu alebo len menšiu škodu.

2.9. Máme právo odstúpiť od zmluvy, ak ani po upozornení na omeškanie nebude v plnej výške zaplatená dohodnutá záloha alebo ak nebude cena zájazdu v plnej výške uhradená do nástupu na zájazd. Môžeme požadovať zodpovedajúce storno poplatky (pod 4.6) ako kompenzáciu - za predpokladu, že v tomto bode už nie je výrazný nedostatok cestovného.

### 3. ZMENY SLUŽIEB PRED ZAČIATKOM ZÁJAZDU

3.1. Odchýlky od podstatných vlastností cestovných služieb od dohodnutého obsahu zmluvy o zájazde, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré sme nevyvolali v rozpore s dobrou vierou, sú nám povolené pred začatím zájazdu, ak že odchýlky sú nevýznamné a ovplyvňujú celkový charakter zájazdu neopvplyvňujú.

3.2. O zmenách služieb sme vás povinní informovať ihneď po zistení dôvodu zmeny na trvanlivom nosiči (napríklad aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasným, zrozumiteľným a zvyčajným spôsobom.

3.3. V prípade významnej zmeny podstatnej vlastnosti cestovnej služby alebo odchýlky od vašich špecifických požiadaviek, ktoré sa stali súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb, máte právo tak urobiť v primeranej lehote, ktorú zároveň určíme. Čas ako oznámenie o zmene

- buď akceptovať zmenu alebo bezplatne
- odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb alebo požadovať účasť na
- náhradnom zájazde, ak sme takýto zájazd ponúkli.

Máte na výber, či na našu komunikáciu zareagujete alebo nie.

Ak včas nedostaneme žiadnu odpoveď alebo žiadnu odpoveď, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Budeme vás o tom informovať vo vyhlásení podľa bodu 3.2. V opačnom prípade môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požadovať účasť na náhradnom zájazde, ak vám bol ponúknutý, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy.

3.4. Akékoľvek záručné nároky zostávajú nedotknuté v rozsahu, v akom zmenené služby majú chyby. Ak by sme mali nižšie náklady na uskutočnenie zmeneného zájazdu alebo náhradného zájazdu s rovnocennými podmienkami, rozdiel vám musí byť uhradený v súlade s § 651m ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB).

### 4. STORNO ZO ZÁKAZNÍKA PRED ZAČIATKOM CESTY / STORNO NÁKLADY

4.1. Od zmluvy o balíku cestovných služieb môžete odstúpiť kedykoľvek pred začiatkom vašej cesty. Odstúpenie od zmluvy nám musí byť oznámené. Ak bol zájazd rezervovaný cez cestovnú kanceláriu, zrušenie možno oznámiť aj jej. Odporúča sa, aby ste svoje odstúpenie oznámili na trvalom nosiči.

4.2. Ak odstúpite pred začiatkom zájazdu alebo nenastúpite na zájazd, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú kompenzáciu, ak odstúpenie nie je našou zodpovednosťou alebo je spôsobené



v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti nastanú mimoriadne okolnosti, ktoré výrazne sťažia realizáciu zájazdu alebo prepravu osôb do cieľa; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak sú mimo našej kontroly a ich následkom sa nedalo vyhnúť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

4.3. Stanovili sme paušálnu sadzbu na výšku náhrady s prihliadnutím na obdobie medzi vyhlásením o odstúpení od zmluvy a začatím zájazdu, ako aj na predpokladanú úsporu výdavkov a predpokladané nadobudnutie iným využívaním cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní zdôvodniť výšku náhrady. V každom prípade máte právo preukázať, že primeraná náhrada, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaná paušálna náhrada.

4.4. Vyhradzujeme si právo požadovať namiesto vyššie uvedenej paušálnej náhrady vyššiu, individuálne vypočítanú náhradu, za predpokladu, že preukážeme, že nám vznikli výrazne vyššie výdavky, ako je príslušná paušálna náhrada. V tomto prípade sme povinní konkrétne vyčíslit požadovanú kompenzáciu s prihliadnutím na ušetrené výdavky a menej, čo získame iným využívaním cestovných služieb, a na vašu žiadosť ju zdôvodniť.

4.5. Ak sme povinní vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, urobíme tak bezodkladne, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

#### 4.6. STORNO PLATBY:

##### ŠTANDARDNÉ PREDPISY:

Do 30. dňa pred odletom od 29. do	25 %
22. dňa pred odletom od 21. do 15. dňa	30 %
pred odletom od 14. do 7. dňa pred odletom od 6. do 4. dňa pred odletom od 3. dňa odletu alebo ak tak neurobíte začať cestu	40 %
	60 %
	75 %
	80 %

na osobu z príslušnej ceny zájazdu.

##### VÝNIMKY ZO ŠTANDARDNÝCH POLITIEK:

#### A) DOVOLENÉ DOMY/BYTY/KÚŠE

Do 45. dňa pred odchodom od 44. do	25 %
35. dňa pred odchodom od 34. do 1. dňa pred odchodom od 0 dňa odchodu ceny zájazdu.	50 %
	80 %
	90 %

#### B) LEN LETY ALEBO STAVEBNÉ LETY:

Lety s pevnou cenou (okrem pravidelných letov): Štandardné poplatky ako vyššie; avšak odo dňa odchodu 100 %; Lety za aktuálne ceny a skoré prihlásenia: 100 % z ceny zájazdu; Pravidelné lety: pred vystavením letenky (cca 35 dní pred odletom) 25 % z ceny zájazdu, minimálne však 30 eur na osobu; po vystavení letenky minimálne 250 eur na osobu, často však až 100 % ceny zájazdu; V prípade nedostavenia sa na pobyt 100% z ceny zájazdu.

#### C) PRE SAMOSTATNE OZNAČENÉ TOP PONUKY, PRE VYBRANÉ, KRÁTKODOBÉ, resp. NASLEDUJÚCE STORNO POPLATKY SA VZŤAHUJÚ NA ZNIŽENÉ CENY A ŠPECIÁLNE PONUKY AJ PONUKY OUTLET ZNAČKY OLIMAR (XOLI):

Do 30. dňa pred odchodom od 29. do	40 %
22. dňa pred odchodom od 21. do 15. dňa pred odchodom od 14. do 8. dňa pred odchodom od 7. do 1. dňa pred odchodom odo dňa odchodu na osobu / Ubytovacia jednotka č. príslušnú cenu zájazdu; minimálne však 30 eur.	55 %
	65 %
	75 %
	85 %
	95 %

#### D) PRE HOTELY OZNAČENÉ „NENÁVRATNÉ“ TEL CENY ALEBO PONUKY:

100% z ceny zájazdu.

#### E) PRENÁJOM VOZIDLA (INDIVIDUÁLNA REZERVÁCIA; AK NIE JE K DISPOZÍCII) SÚČASŤ BALÍČKU PREHLIADKA):

Do 3 dní pred prenájmom od	50 eur za rezerváciu 100
2 dní pred prenájmom ceny za prenájom auta.	%

#### F) GOLFOVÉ SLUŽBY REZEROVANÉ INDIVIDUÁLNE (POPLATKY ZELENEJ):

Do 22. dňa pred odchodom od 21. dňa pred odchodom cena green fee.	30 eur na osobu 100%
---	----------------------

4.7. Ak ste v modulárnom systéme zostavili viacero služieb (napr. iba let a hotel), storno poplatky je potrebné určiť a zrátať individuálne.

4.8. Všimnite si prosím akékoľvek odlišné informácie pre jednotlivé ponuky. Špeciálne podmienky platia najmä pre skupinové zájazdy.

4.9. Storno poplatky je potrebné uhradiť aj v prípade, ak sa účastník zájazdu nedostaví na príslušné odletové letisko alebo miesto odletu včas v časoch uvedených v cestovných dokladoch alebo ak sa zájazd nezačne pre nedostatok cestovných dokladov, napr. alebo potrebné víza.

## 5. ZNOVU REZERVÁCIE

5.1. Po uzavretí zmluvy nemáte nárok na žiadne zmeny, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, destináciu, miesto odchodu, ubytovanie alebo druh dopravy (prebookovanie). Ak si napriek tomu chcete na vašu žiadosť zmluvu rezervovať – ak je to možné – vo všeobecnosti nám vzniknú rovnaké náklady, ako keby ste rezerváciu zrušili. Preto vám musíme účtovať rovnaké náklady, aké by boli v prípade zrušenia rezervácie v čase zmeny rezervácie. Pokiaľ nejde o zmenu rezervácie, ktorá si vyžaduje len minimálne spracovanie, budeme účtovať aj spracovateľský poplatok na základe vynaloženého úsilia, o výške ktorého vás budeme informovať pred samotnou zmenou rezervácie. V tejto súvislosti môžete preukázať, že kompenzácia, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaný poplatok za spracovanie. Vyššie uvedené nariadenia neplatia, ak je zmena rezervácie nevyhnutná, pretože sme vám neposkytli žiadne, nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie

článok 250 § 3 EGBGB; V tomto prípade je prebookovanie možné bezplatne.

5.2. Vaše zákonné právo v súlade s § 651e nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) požadovať, aby práva a povinnosti vyplývajúce z cestovnej zmluvy namiesto vás prevzala tretia osoba, a to tak, že nám to oznámite na trvanlivom nosiči údajov. Zmluva nastane, zostáva vyššie uvedenými podmienkami nedotknutá. Takéto vyhlásenie je vždy včasné, ak ho dostaneme 7 dní pred začiatkom zájazdu.

## 6. SLUŽBA NEVYUŽÍVANÁ

Ak nevyužijete jednotlivé cestovné služby, ktoré sme boli ochotní a schopní poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré možno pripísať vám, nemáte nárok na pomernú časť ceny zájazdu. To neplatí, ak by vás takéto dôvody oprávňovali na bezplatné odstúpenie alebo vypovedanie zmluvy o zájazde podľa zákonných ustanovení. Ušetrené náklady sa budeme snažiť preplatiť od poskytovateľov služieb. Táto povinnosť neplatí, ak ide o výdavky úplne nepatrné.

## 7. ODSTÚPENIE Z DÔVODU NEDOSAHUJÚ MINIMÁLNY POČET ÚČASTNÍKOV

7.1. Od cestovnej zmluvy môžeme odstúpiť do 28 dní pred začiatkom zájazdu v prípade nedosiahnutia inzerovaného alebo oficiálne stanoveného minimálneho počtu účastníkov, ak je minimálny počet účastníkov uvedený v inzeráte zájazdu a tento počet a vyššie uvedené časový bod, do ktorého dostanete zmluvu pred zmluvne dohodnutým začiatkom zájazdu. Vyhlásenie o odstúpení od zmluvy musí byť doručené a uvedené v potvrdení zájazdu. V každom prípade sme povinní Vás o tom bezodkladne informovať, keď nastane podmienka neuskutočnenia zájazdu a čo najrýchlejšie Vám zaslať vyhlásenie o odstúpení. Ak bude skôr jasné, že nie je možné dosiahnuť minimálny počet účastníkov, budeme vás o tom informovať.

7.2. Ak sa zájazd z tohto dôvodu neuskutoční, vrátime vám platby za cenu zájazdu ihneď, v každom prípade však do 14 dní od doručenia oznámenia o zrušení.

## 8. UKONČENIE Z DÔVODOV SÚVISIACICH S SPRÁVANÍM

Odstúpiť od cestovnej zmluvy alebo vypovedať cestovnú zmluvu môžeme bez výpovednej lehoty po začatí zájazdu, ak bez ohľadu na naše upozornenie trvalo narušíte realizáciu zájazdu alebo sa budete správať v rozpore so zmluvou do takej miery, že okamžitě zrušenie zájazdu zmluva sa vyžaduje je opodstatnené. Neplatí, ak je porušenie zmluvy spôsobené porušením našich vlastných informačných povinností. Ak zrušíme, ponechávame si právo na cenu zájazdu; Musíme však brať do úvahy hodnotu ušetrovaných výdavkov, ako aj výhody, ktoré získame z iného použitia nevyužitých služieb, vrátane prípadných súm, ktoré nám prepláta poskytovatelia služieb.

## 9. ODSTÚPENIE OD CESTOVNEJ ZMLUVY Z DÔVODU NEVYHUTNÝCH, MIMORIADNYCH OKOLNOSTÍ

V tomto smere sa čiastočne odkazuje na právnu úpravu v BGB, ktorý znie takto:

„§ 651h Odstúpenie pred začatím zájazdu (1) Cestujúci môže odstúpiť od zmluvy kedykoľvek pred začatím zájazdu. Ak cestujúci odstúpi od zmluvy, organizátor zájazdu stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú náhradu. [...]“

(3) Organizátor zájazdu nemôže v rozpore s odsekom 1 vetou 3 požadovať náhradu, ak v mieste určenia alebo v jeho blízkom okolí nastanú neodvratiteľné mimoriadne okolnosti, ktoré výrazne ovplyvňujú realizáciu zájazdu alebo dopravu osôb do cieľa cesty.

Okolnosti sú nevyhnutné a výnimočné v zmysle tohto podnadspisu, ak sú mimo kontroly strany, ktorá sa na ne odvoláva, a ich následkom sa nedalo vyhnúť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

(4) CK môže odstúpiť od zmluvy pred začatím zájazdu v týchto prípadoch: 1.)...2. CK bráni v plnení zmluvy z dôvodu

neodvratiteľných, mimoriadnych okolností; Odstúpenie musí v tomto prípade oznámiť bezodkladne po tom, ako sa o dôvode odstúpenia dozvedel.

Ak CK odstúpi od zmluvy, stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu.

(5) Ak je organizátor zájazdu povinný v dôsledku odstúpenia od zmluvy vrátiť cenu zájazdu, musí tak urobiť bezodkladne, najneskôr však do 14 dní od odstúpenia.“

## 10. POVINNOSTI CESTOVATEĽA SPOLUPRACOVAŤ

10.1. Cestovné doklady: Informujte nás alebo cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali, včas, ak ste požadované cestovné doklady nedostali v uvedených termínoch.

10.2. Oznámenie závad / žiadostí o nápravu: Ak zájazd nie je bez cestovných závad, môžete požiadať o nápravu. Vyžaduje si to vašu spoluprácu – bez toho, aby bola dotknutá naša primárna povinnosť plniť. Ste preto povinní urobiť všetko, čo je pre vás primerané, aby ste pomohli vyriešiť poruchu a aby ste prípadné škody udržali na čo najnižšej úrovni alebo sa im úplne vyhli. Ak sa nám nepodarilo napraviť situáciu v dôsledku zavineneho nenahlásenia vady, nemáte nárok na zníženie ceny podľa § 651m nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) ani na náhradu škody podľa ods. 651n nemeckého občianskeho zákonníka (BGB).

Vašu reklamáciu vád ste povinní bezodkladne oznámiť nášmu miestnemu zástupcovi. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je zmluvne zaviazaný, akékoľvek cestovné nedostatky nám musia byť oznámené prostredníctvom kontaktných údajov uvedených nižšie alebo na uvedenom kontaktnom mieste; Informácie o dostupnosti nášho miestneho zástupcu alebo nášho miestneho kontaktného miesta budú uvedené v potvrdení cesty a/alebo cestovných dokladoch. V každom prípade uveďte číslo transakcie/zájazdu uvedené v cestovných dokladoch, cieľ cesty a dátumy cesty. Oznámenie o nedostatkoch však môžete upozorniť aj na cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali. Naš miestny zástupca je zodpovedný za nápravné opatrenia, ak je to možné. Nie je však oprávnený uznať reklamácie.

10.3. Ak chcete vypovedať cestovnú zmluvu v súlade s § 651l BGB z dôvodu vady zájazdu typu opísaného v § 651i ods. 2 BGB, ak je závažná, musíte nám najskôr poskytnúť primeranú lehotu na nápravu. To neplatí len v prípade, ak odmietneme nápravu situácie alebo ak je nevyhnutná okamžitá náprava.

10.4. Poškodenie batožiny a meškanie počas leteckej dopravy; osobitné pravidlá a lehoty na podanie žiadosti o nápravu

a) Chceli by sme upozorniť, že môže dôjsť k strate alebo poškodeniu batožiny a meškanie v súvislosti s leteckou dopravou je potrebné bezodkladne nahlásiť zodpovednej leteckej spoločnosti v súlade s predpismi leteckého zákona na mieste prostredníctvom protokolu o škode („PIR“). Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť preplatenie na základe medzinárodných dohôd, ak nebolo vyplnené hlásenie o škode. V prípade poškodenia batožiny je potrebné protokol o škode podať do 7 dní od odovzdania, v prípade omeškania do 21 dní.

b) Okrem toho nám, nášmu miestnemu zástupcovi alebo kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii musíte okamžite nahlásiť stratu, poškodenie alebo nesprávne nasmerovanie batožiny.



## 11. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

11.1. Naša zmluvná zodpovednosť za škodu, ktorá nie je fyzickou škodou a nebola spôsobená zavinením, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Akékoľvek nároky, ktoré môžu ísť nad rámec medzinárodných zmlúv alebo právnych predpisov založených na takýchto dohodách, zostávajú obmedzením nedotknuté.

11.2. Nezodpovedáme za prerušenia služieb, osobné zranenia a škody na majetku v súvislosti so službami, ktoré sú len dohodnuté ako služby tretích strán (napr. dohodnuté výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak sú tieto služby výslovne zahrnuté v cestovnej reklame a potvrdenie o ceste a boli zreteľne označené ako služby tretích strán s uvedením identity a adresy poskytnutého zmluvného partnera, aby ste videli, že nie sú súčasťou nášho balíka zájazdu a boli vybrané samostatne. Paragrafy 651b, 651c, 651w a 651y BGB tým zostávajú nedotknuté. Zodpovedáme však, ak a v rozsahu, v akom bola vaša škoda spôsobená porušením našich informačných, informačných alebo organizačných povinností.

## 12. REKLAMÁCIA: ADRESA, INFORMÁCIE O RIEŠENÍ SPOTREBITEĽSKÝCH SPOROV

12.1. Nároky si voči nám musíte uplatniť v súlade s § 651i ods. 3 č. 2, 4-7 BGB. Reklamáciu možno uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak bol zájazd rezervovaný prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúčame archívovať na trvanlivom médiu.

12.2. Upozorňujeme, že sa nezúčastňujeme na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov. Pre všetky cestovné zmluvy uzatvorené prostredníctvom elektronických právnych transakcií vás odkazujeme na európsku platformu riešenia sporov online <http://ec.europa.eu/consumers/odr>.

## 13. OBMEDZENIE OBMEDZENÍ PRI REZERVÁCIÍ JEDNOTLIVÝCH CESTOVNÝCH SLUŽIEB

Akékoľvek nároky na náhradu škody voči nám v prípade rezervácie jednotlivých cestovných služieb zanikajú podľa zákonnej premieľacej doby v súlade s § 195 a 199 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). V opačnom prípade sa nároky voči nám premieľajú jeden rok od začiatku zákonnej premieľacej doby.

## 14. INFORMAČNÉ POVINNOSTI O TOTOŽNOSTI VYKONÁVAJÚCEHO LETECKÉHO DOPRAVCU

Kvôli nariadeniu EÚ o informovaní cestujúcich o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu

Pri rezervácii sme povinní vás informovať o identite prevádzkujúcej leteckej spoločnosti a všetkých službách leteckej dopravy, ktoré majú byť poskytnuté v rámci rezervovaného zájazdu. Ak pri rezervácii ešte nebola určená prevádzkujúca letecká spoločnosť, sme povinní vám oznámiť leteckú spoločnosť alebo letecké spoločnosti, ktoré pravdepodobne budú let prevádzkovať. Akonáhle budeme vedieť, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, budeme vás informovať. Ak sa pôvodne uvedená prevádzkujúca letecká spoločnosť zmení, budeme vás o zmene bezodkladne informovať. Zoznam leteckých spoločností so zákazom vykonávania leteckej dopravy v EÚ (zoznam Spoločenstva, predtým „čierna listina“) je dostupný na tejto webovej stránke: [https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-airsafety-list\\_de](https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-airsafety-list_de)

## 15. PAS, VÍZA A ZDRAVOTNÉ POŽIADAVKY

15.1. O všeobecných pasových a vízových požiadavkách, ako aj zdravotných formalitách cieľovej krajiny, vrátane približných termínov na získanie prípadných potrebných víz, vás budeme informovať pred uzavretím zmluvy.

15.2. Za získanie a nosenie potrebných cestovných dokladov, všetkých potrebných očkování a dodržiavanie colných a devízových predpisov ste výlučne zodpovední vy.

zodpovedný. Nevýhody, ktoré vyplývajú z nedodržiavania týchto nariadení, ako napríklad úhrada nákladov na zrušenie, ide na vaše náklady. To neplatí, ak sme vás vinou neinformovali, poskytlí vám nedostatočné alebo nesprávne informácie.

15.3. Nezodpovedáme za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, aj keď ste nás poverili ich získaním, pokiaľ sme zavinením neporušili svoje povinnosti.

## 16. NEPLATNOSŤ JEDNOTLIVÝCH USTANOVENÍ

Neúčinnosť jednotlivých ustanovení nemá za následok neúčinnosť celej cestovnej zmluvy.

## 17. CESTOVNÁ OCHRANA (POISTENIE)

S výnimkou zákonného poistenia insolventnosti nie je v cene zájazdov, ktoré ponúka a, zahrnuté žiadne iné cestovné poistenie, najmä poistenie storna zájazdu. Odporúčame uzavrieť poistenie storna zájazdu ako aj ďalšie poistenie; všimnite si prosím príslušné ponuky. Poistné zmluvy nadobúdajú platnosť až po zaplatení poistného.

## 18. VOLBA ZÁKONA

Na zmluvný vzťah medzi vami a nami sa vzťahuje výlučne nemecké právo. To platí aj pre celý právny vzťah. Pokiaľ sa nemecké právo zásadne neuplatňuje na našu zodpovednosť v súdnych konaniach, ktoré proti nám vediete v zahraničí, platí nemecké právo výlučne s ohľadom na právne následky, najmä pokiaľ ide o druh, rozsah a výšku nárokov z vašej strany.

## 19. JURISDIKCIA

19.1. Miestom súdu pre všetky právne spory medzi vami a nami je Kolin. To platí aj pre uplatnenie nárokov prostredníctvom upomínacieho konania. Vaša možnosť podať žalobu proti nám na akomkoľvek inom mieste jurisdikcie zostáva nedotknutá.

19.2. Pre akékoľvek právne kroky voči vám z našej strany je rozhodujúce miesto vášho bydliska. Pre súdne spory proti Vám alebo zmluvným partnerom cestovnej zmluvy, ktorí sú obchodníkmi, právnickými osobami podľa verejného alebo súkromného práva alebo osobami, ktoré majú bydlisko alebo obvyklé bydlisko v zahraničí, alebo ktorých bydlisko alebo obvyklé bydlisko v čase, keď nie je známe, je podaná žaloba, ako miesto súdnej príslušnosti je dohodnuté naše sídlo.

19.3. Vyššie uvedené ustanovenia sa neuplatňujú,

a) ak a v rozsahu, v akom to nevyplýva zo zmluvných záväzkov Ustanovenia medzinárodných zmlúv, ktoré sa vzťahujú na cestovnú zmluvu medzi vami a nami, majú za následok niečo iné vo váš prospech alebo b) ak a v rozsahu uplatniteľnom na cestovnú zmluvu, nie Povinné predpisy v členskom štáte EÚ, do ktorého patríte, sú pre vás výhodnejšie ako príslušné nemecké predpisy.

## 20. CHYBA TLAČE

Zjavné chyby tlače a výpočtu nás oprávňujú napadnúť cestovnú zmluvu. Všetky informácie sú k novembriu 2022.

## 21. CESTOVNÁ OPERÁTORKA

OLIMAR

Značka organizátora od lth - odkaz na hotel AG  
Tödistrasse 51, CH-8002 Zurich Zápis  
v obchodnom registri: CHE - 109 886 718 (Úrad  
obchodného registra kantónu Zurich/Švajčiarsko)

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia sk, s. r. o.. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informatívny charakter.

V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajú z originálneho znenia podmienok organizátora.

[https://www.olimar.de/assets/PDFs/OLIMAR-Allgemeine-Reisebedingungen\\_AGB.pdf](https://www.olimar.de/assets/PDFs/OLIMAR-Allgemeine-Reisebedingungen_AGB.pdf)